
Subject: Re: German Date Bug
Posted by [Werner](#) on Fri, 04 Aug 2006 15:36:08 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

luzr wrote on Fri, 04 August 2006 00:32OK.

Speaking about it, those "date\v" are wrong there too

Just to undestant the issue, those "\a" and "\v" prefixes are in "english" form because english translation also presents a unique key for text. Sometimes it moght not be "unique enough" (e.g. if the text is too short), that is why is is extended by "prefix" which is NOT part of resulting string even for english translation. Anyway, this part should not be in non-english texts.

(\a vs \v the difference is that with '\v' key is formed by english text with prefix, while with '\a' the prefix is the key).

Mirek

This issue is already fixed in my new dede2.tr file: no more "\v" and "\a" in the translated sections!
Please compare my message #4379.

The only point which is not yet absolutely obvious to me is the correct translation of the format string in the last but one translation topic of the tr-file:

```
"date-filter\aA\a .-",  
"";
```

Is it correct to assume that the 2nd "\a" is *NOT* part of the key but part of the format string so that the translated topic must read:

```
"date-filter\aA\a .-",  
"A\a .-";
```

? If so the new dede2.tr file should be ok.

Werner
